



文藻外語大學學生實習成果報告

實習課程名稱：學期間/寒假/暑假(請擇一圈選)

(12 標楷體，以下同) 實習機構：高雄市立美術館

實習期間：民國 111 年 1 月 18 日~民國 111 年 6 月 10 日

實習學生：日二技菁英班 4A 1109XXXXXX 000

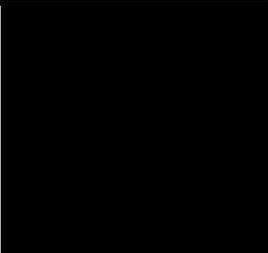
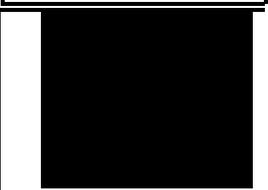
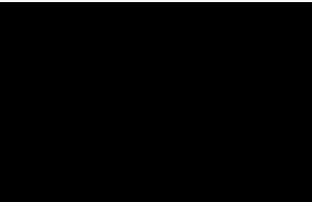
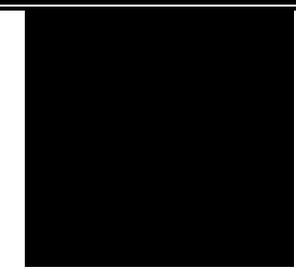
- 參加 寒假實習 的學生請寫「日誌」、參加 暑期/學期間實習 的學生請寫「週誌」。
- 實習學生必須最晚於實習完成後的 2 週內將此報告書送交學校實習輔導教師及實習媒合單位(由系所媒合者，請送至系所助理;由生涯發展中心媒合者，請送至生涯發展中心)。

目錄

目錄	-----
2	實習內容介紹
-----	3 工作日(週)
誌	----- 3~8 實習
成果及心得	----- 8~12
檢討建議	-----
12	對實習機構與日後想到該機構實習的學弟妹之建議 -----
----	12 實習滿意度問卷
-----	12~14

實習課程名稱：	學期校外實習(一)		
實習機構：	高雄市立美術館		
實習機構指導人員：	○○○、○○○		
實習與工作內容介紹：	<ol style="list-style-type: none"> 1. 展覽部公文寄送 2. 展覽作品集寄送 3. 會議逐字稿整理 4. 作品開關機流程表製作 5. 高雄獎市長敘撰寫 6. 展覽說明牌校對 7. 展覽借件清單整理 8. 展覽海報、邀請卡、展覽書校對 9. 展覽工作證製作 10. 文獻借件單位通訊錄製作 11. 展覽專輯落板單製作 12. 展覽相關專業術語、年表、裝置示意圖英譯中 13. 展覽圖檔授權整理 14. 展間展櫃數量盤點 15. 作品專輯校對 16. 展覽文宣取件、發送 17. 協助展間布展、撤展 18. 協助站間器材整理 19. 協助展覽說明牌重置 20. 本館、兒美館展間值班 		
工作日(週)誌			
日期	交辦事項	進度	實習機構指導人員批示

2022/01/18 至 2022/02/21	1. 高雄獎；熟悉簡章及複審規則 2. 高雄獎；協助複審會場布置 3. 參加實習生課程；本館導覽活動	已完成	
	4. 熟悉高美館展間服務的注意要點 ↻ 展覽部庶務處理		
2022/01/24 至 2022/01/28	1. 高雄獎；協助複審委員休息空間整理 2. 高雄獎；市長敘撰寫 ↻ 展覽部庶務處理	已完成	
2022/02/07 至 2022/02/11	1. 高雄獎；作品開關機順序紀錄 2. 高雄獎；作品開關機表格製作 3. 參加實習生課程；認識高美書屋 ↻ 展覽部庶務處理	已完成	
2022/02/14 至 2022/02/18	1. 高雄獎；初審會議逐字稿整理 2. 參加實習生課程；認識營運管理部 3. 參加實習生課程；認識教育暨公共服務部 4. 參加實習生課程；認識展覽部 ↻ 展覽部庶務處理	1. 完成 1/5 2. -4. 已完成	
		1. 完成 2/5	

2022/02/21 至 2022/02/25	1. 高雄獎；初審會議 逐字稿整理 ↻ 展覽部庶務處理		
2022/03/01 至 2022/03/04	1. 高雄獎；初審會議逐字稿整理 2. 協助展間撤展 3. 協助展間器材整理	1. 完成 3/5 2. -4. 已完成	
	4. 參加實習生課程； 認識高美館藝術生態園區 ↻ 展覽部庶務處理		
2022/03/07 至 2022/03/11	1. 高雄獎；初審會議逐字稿整理 ↻ 展覽部庶務處理	1. 完成 5/5	
2022/03/14 至 2022/03/18	1. 高雄獎複審會議逐字稿整理 2. 參加實習生課程；認識研究發展部 3. 參加實習生課程；認識行銷部 4. 參加實習生課程；認識美術資源教室 ↻ 展覽部庶務處理	1. 完成 2/3 2. -5 已完成	

2022/03/21 至 2022/03/25	1. 高雄獎；複審會議逐字稿整理 2. 光展；作品說明牌校對 3. 光展；年表製作、事件整理 4. 光展；北師美術館借件數量統計 5. 市民畫廊；作品狀況記錄表製作 ☞ 展覽部庶務處理	1. 完成 3/3 2. 完成 2/3 3. 完成 1/3 4. 完成 1/4 5. 完成 3/5	
2022/03/28 至 2022/04/01	1. 光展；作品說明牌校對 2. 光展；年表製作、事件整理 3. 光展；作品借件清單整理 4. 光展；北師美術	1. 完成 3/3 2. 完成 3/3 3. 完成 2/4 4. 完成 2/4 5. 完成 3/5	

	館借件數量統計 5. 市民畫廊；作品狀況記錄表製作 ☞ 展覽部庶務處理		
2022/04/06 至 2022/04/08	1. 光展；作品借件清單整理 2. 光展；北師美術館借件數量統計 3. 市民畫廊；作品狀況記錄表製作 ☞ 展覽部庶務處理	1. 完成 4/4 2. 完成 4/4 3. 完成 5/5	

2022/04/11 至 2022/04/15	1. 光展；展覽手冊校對 2. 光展；北師美術館摺頁文字紀錄 3. 光展；海報、邀請卡校對 4. 市民畫廊；藝術家創作理念校對 ↻ 展覽部庶務處理	已完成	
2022/04/18 至 2022/04/22	1. 光展；海報、邀請卡校對 2. 高雄獎；工作證製作 3. 參加實習生課程；認識典藏部 4. 參加實習生課程；典藏庫房參觀 ↻ 展覽部庶務處理	已完成	
2022/04/25 至 2022/04/29	1. 高雄獎；協助撤展、接應取件藝術家 2. 市民畫廊；展覽序文校對 3. 市民畫廊；專輯落版單資料輸入 4. 光展；作品清冊製作	已完成	
	5. 光展；海報袋整理與寄送 ↻ 展覽部庶務處理		

<p>2022/05/02 至 2022/05/06</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 光展；摺頁、邀卡內容校對 2. 光展；摺頁文獻說明牌整理 3. 光展；海報袋整理與寄送 4. 光展；文獻借件單位通訊錄製作 5. 光展；輸出文獻盤點與排序 <p>↻ 展覽部庶務處理</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1.-4. 已完成 5. 完成 4/5 	
<p>2022/05/09 至 2022/05/14</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 光展；輸出文獻盤點與排序 2. 光展；邀卡與海報數量盤點 3. 光展；邀卡與海報郵寄地址貼紙黏貼 4. 光展；授權圖檔盤點 5. 光展；文獻狀況報告書製作 6. 光展；協助展間布展 7. 市民畫廊；說明手冊翻譯 <p>↻ 展覽部庶務處理</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1.-6. 已完成 7. 完成 1/5 	
<p>2022/05/16 至 2022/05/20</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 光展；協助展間布展 2. 市民畫廊；說明手冊翻譯 <p>↻ 展覽部庶務處理</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 已完成 2. 完成 2/5 	
<p>2022/05/23 至 2022/05/27</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 光展；協助展間布展 2. 市民畫廊；說明 	<p>已完成</p>	

	手冊翻譯 ↻ 展覽部庶務處理		
2022/05/30 至 2022/06/03	1. 光展；展櫃數量整理 2. 光展；圖檔授權狀況校對 3. 光展；圖檔授權新增資料整理 4. 光展；各展間作品數量、順序盤點 5. 市民畫廊；作品專輯校對 ↻ 展覽部庶務處理	已完成	
2022/06/06 至 2022/06/10	1. 光展；協助作品說明牌重置 2. 光展；借件單位資料整理 3. 光展；圖錄文字內容整理 4. 市民畫廊；協助布置開展會場 5. 市民畫廊；展覽評論校稿 6. 展覽部庶務處理	已完成	
實習成果及心得（具體收穫事項、與校內學科學習之相互映證並附活動照片）			

以下心得會以展覽名稱為大點，說明實習期間接觸過的展覽部業務，以及過程中的心得與所學。

一、2022 高雄獎

2022 高雄獎是開始實習後第一個接觸到的展覽，期間負責的業務有初審、複審會議逐字稿的整理，展品開關機流程表單製作，在輔導員的帶領下，也協助布置與整理評審委員休息間，更參與複審評比階段，觀看評審委員與藝術家親臨現場，進行作品理念說明、統問統達的互動，在開展前也很幸運能夠觀摩

字體絹印、展覽主體版裝置等工程。過程中輔導員及展覽部的職員們在交派任務之時，總會細細說明執行任務時的注意事項，以及完整解釋採取該行動的考量，多虧此指導方針，在實習時得以快速牢記任務內容，從中也體悟到做任何事時都要試著換位思考，才能真正做出與業務情境相符的舉措。

高雄獎展覽期間被交派的任務中最令人印象深刻的該屬整理初審評選會議錄音檔的逐字稿，由於高雄獎在初審的時候共有五個類項，分別在五天由不同的評審委員進行審查，而館方人員在各個類項的初審會議開始之前，都會說明高雄獎設立之宗旨、一路走來的革新與轉變作為開場致詞，會議進行中亦有評審委員提出與該獎項相關的問題，也不乏為了使高雄獎在未來籌備、執行時更加完善且切合時代流轉而提出的建議方針，透過記錄館方人員與審查委員之間的交流對談，才得以深入了解這個獎項從開創至今的脈絡，也明白主辦單位為了提拔更多元的作品、培育當代藝術新血所做的努力。聆聽評審委員的講評和意見發表也是在整理逐字稿時相當有趣的環節；每位委員投射於作品上的想法、聯想都不盡相同，不少委員會在闡明自身的看法時，實際舉出當今聞名全球的藝術家，或是藝術風格作為例子進行說明，可說是為平時沒什麼機會接觸藝文相關知識的我好好上了一課，從中也吸收到藝術鑑賞的多元觀點。

二、光 臺灣文化的啟蒙與自覺

2022 高雄獎告一段落後，緊接而來的是「光 臺灣文化的啟蒙與自覺」這檔展覽，一開始時輔導員為了讓我快速掌握該展覽的大致輪廓，便與我討論並簡略統整出 1920 至 1940 年代台灣藝文界的大小事，後來更陸陸續續加入出展的藝術家、作家名單製作成年表，在搜尋及統整資料的過程中，我逐漸了解那個年代的社會風氣，並透過年表的製作，釐清藝術家們相互影響的因果關係與活動軌跡的交集狀況，因此逐步明白這檔展覽的核心概念，以及策展團隊、研究人員期望透過展覽所傳遞的藝文語言。

而在展覽籌備期間，被指派的任務多為像是海報、邀卡、折頁等文宣品的內容校對，藉由反覆閱讀文字，對於出展的藝術家、借展單位，以及展覽架構有了更深刻的記憶，並體會到一檔展覽的誕生實屬不易；細碎的行政流程、展品定位、文宣設計等準備工作，從中了解到正是籌備人員們的那份熱忱與不輕易妥協，才成就了至今為止無數個藝文展覽空間。看到展覽部館員在執行業務

時，即使代辦事項堆積如山，一旦發生彼此看法有出入的情形，都會耐心說明以得出雙方都可接受的結果，讓後續業務能夠如期進行，讓我想到從前師長常提及溝通協調能力於社會職場的重要性，便自我勉勵日後自己在此方面的能力能夠有所增長。

實際進入到布展階段時，則主要負責輸出文獻的盤點，以及協助展品的定位，館員們在布展同時，現場亦有專業的布展單位，他們即使面對數量龐大、使吋不一的各式展品，也能夠有條理地安排工作進程，更能夠憑自身專業完成不同的布展需求。在作品掛到牆上、放入櫃中之後，也陸續看到負責燈光設定、數位影像裝置的單位進入展場，向在場的館員詢問後才得知博物館業務近年來細緻化分工的趨勢。布展過程中，也接觸到負責文物修復的專業人員，面對不同性質的原件時，總會清晰地給出專業建議，並為每件展品量身訂做保護墊、固定裝置，此外也很仔細指導調濕劑的製作方式，一切都為確保展品在展覽期間能夠完好無損，更不忘在文物保護與館賞體驗之間取得適宜的平衡，從中深刻感受到文物修復人員本身的專業性，以及他們對於文物的無比重視。

三、 其他交派事項

當初會將展覽部放在部門選擇的第一順位主要是期望自己在離開學校的這半年，仍有繼續接觸外語的機會，並希望能夠有機會在工作期間發揮在校所學。實習期間在處理展覽部庶務之餘，也曾接觸展覽專業術語翻譯的任務，由於文本涉及的專業領域與自身所學相距甚遠，一開始時花了不少的時間適應其中的內容，也體會到語言間轉換的困難之處，翻譯的過程中，雖然有時會被困在一個段落數十分鐘，但慢慢釐清文意、順暢語句後，總會感到些許的成就感，讓我不斷地有動力邁向下個段落，此外，在翻譯時也收穫不少有趣的論點與知識，更累積了一份寶貴的實務經驗。

四、 總結

在高美館的這半年裡所經驗的事件、參與的活動，雖然與自身的專業領域相距甚遠，但是其間所學習到工作態度絕對是份無比受用的技能，跳脫以往的外語領域，也了解到其他專業令人敬服、值得學習各方各面，更對自身的職涯規劃有了具體的想法，最後誠摯感謝展覽部職員、輔導員的辛勞，願意給予我

嘗試不同業務的機會，讓我收穫這充實的半年實習時光



[實習生課程 認識資源教室暨版畫體驗]



[高雄獎布展 牆面絹印工程]



[高雄獎布展 學習展品操作流程]



[高雄獎布展 主題版裝置工程]



[高雄獎藝術家撤展接洽]



[市民畫廊撤展]



[光展布展 年表櫃布置完成]

檢討建議（含對自我和學校課程的檢視與建議）：

一、自我檢討

1. 面對新的業務時會有些畏懼，可以試著更大膽地嘗試。
2. 整理、校對資料的時候需要更仔細一點，這點在實習尾聲有顯著地改善。
3. 了解到換位思考的重要性；執行業務時不單只是完成業務內容，更要時時思考對方需要的是什麼、用什麼方式呈現是最妥當的。
4. 透過不同的業務，逐漸建立出自己的作業習慣，因此面對新的業務時適應期較短。
5. 往後在職場上可以更主動地向同事打招呼 and 問候。
6. 工作時，即使再忙碌也要定時互相報備工作近況，此舉能夠讓同事快速了解業務進程，確保彼此的資訊一致，流暢辦公過程。

對實習機構與日後想到該機構實習的學弟妹之建議：

高雄市立美術館等公家部門的實習，在實習生管理和應對等方面相當完善，負責實習生的職員們也都很友善，都很願意將自身的經驗和業務內容傾囊相授，因此即便工作性質和在校所學相距甚遠，也不用擔心會無法負荷被交派的任務。此外，在公部門實習期間，上下班時間是固定的，這有利於私人時間的規劃，像是自我學習和職涯探索等，若是安排得當，實習的這段時間會相當充實，也能夠對將來自己理想的工作型態更有想法。

文藻外語大學學生校外實習滿意度問卷調查表

壹、實習生基本資料 ◎實習生【姓名】:

○○○

◎實習生【學號】:

1109 X X X X X X

◎實習生【就讀學制】: 二技部

◎實習生【就讀年級】: 四年級

◎實習生【就讀系別】: 英文系

◎實習媒合單位【即實習公告單位】: 生涯發展中心

◎實習機構名稱【完整全名】: 高雄市立美術館

◎實習機構是否為實習生自覓: 是、否

◎我有參加實習前辦理的相關講習或說明會: 是、否貳、實習類型

暑期實習、學期實習、學年實習、職場體驗實習、寒假實習、境外實習

參、實習滿意度

題號	題目	非常同意 5	同意 4	普通 3	不同意 2	非常不同意 1
1	實習職前講習或說明會對我有所助益。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	實習前學校提供我所需的實習資訊或諮詢管道。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	實習前我已瞭解實習合約書內容的權利及義務。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	實習前我已瞭解職場倫理。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	實習內容與我在校所學的專業是有關聯的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	在校所學專業有助於我實習工作中的運用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	我認為實習對畢業後尋找工作有所幫助。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	實習有助於我對職場工作態度的了解。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	實習有助於我提升自己解決實務問題的能力。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	我認為「學生校外實習成績考評表」的評分項目(含各項所佔比例)能有效評量實習生的實習表現。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	學校老師曾來訪視或利用各種管道關心我的實習狀況。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	實習機構安排的職務與合約書工作內容相關。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	實習機構提供我實習所需的職能訓練。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	實習機構提供我安全的實習環境。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

15	實習機構有督導人員來指導我實習上遇到的困難。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	實習機構內部工作氣氛和諧。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	實習機構派遣與交辦的工作符合我的工作能力。	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18	未來若實習機構願意聘用我，我會有意願前往任職。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19	整體而言，校外實習課程符合我職涯規劃的需求。	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

20. 你認為校外實習課程在哪個年級辦理較為合適？ 一年級 二年級 三年級 四年級 五年級

21. 你認為實習期間所遭遇的困難或問題為何？（可複選）

實習機構未提供職前訓練、實習項目與所學或專業不符、工作量太大、無法適應輪班方式、實習薪資或津貼低於我實習時所投入的勞務、工作環境欠佳、實習地點交通不便、無、其他：
